



Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades

Why is it important to read this document?

Once you have read the Incoming students' Guide you might be able to have a global picture of the UPO and the Faculty of Humanities.

Now, you might be looking forward to knowing a bit more about the courses offered at the Faculty as you will have to comply with UPO registration requirements... time is gold!

The following document includes some general guidelines to get closer to us, so as to facilitate administrative procedures for registering at the different courses and modules at your host institution: the University Pablo de Olavide (UPO, as you might have already been used to call it!).

Do not panic! Culture and academic shock will be reduced after reading this document!

Remember that we offer courses on Spanish (most for students with a good or near-native command of the Spanish language), English, French, German, Italian and Arabic.

First step...

Full information on the different courses offered at the Faculty of Humanities is available at the section "Estudiantes" at the Faculty of Humanities webpage:



Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades

You have to bear in mind that the UPO allows you to select modules and subjects offered at our Faculty and a 20% maximal from other Faculties and Schools; the information on our webpage relates only to the degrees offered at the Faculty of Humanities. If you are interested in following modules on Business, Economics, Law, Sport, Technology, etc., please, direct to our ARIC (International Relations Office) and look for advice and further info on their part.

At present, at the Faculty of Humanities we offer only Grado courses (European Bachelor degrees) for Erasmus students. You can select modules and subjects from the various Bachelor degrees offered at our Faculty: Bachelor degree in Humanities, Translation and Interpreting, Geography and History.

Through the following link a full list of courses available has been created for you to know the basic information you might be interested in before registering: name of the course, semester where it develops, number of credits, language issues, etc.

However, you might need further details. Then, you would need to access our “Guías docentes”. These documents explain the contents, competences, learning outcomes, basic bibliography, and they also include information contact of the lecturer in charge. Getting to know these details is of a core importance for you as you can contact directly the lecturer or get a complete picture of the course you are about to select.

Look for “Guías Docentes” under the section “Oferta Académica” (Academic Offer) at our webpage, where you will have to select first the Grado you might be interested in, so as to get to the Guías Docentes.



The Guías Docentes are updated and uploaded to the webpage at the beginning of the academic year. In case you cannot find the document updated for the present academic year, access the Guías of previous academic years; you will be able to access the contact details of professors in charge and then email them directly to find out a bit more about the subjects of your interest.



Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades

FACULTAD DE HUMANIDADES

UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE SEVILLA

Aquí empieza tu Futuro

Usuarios registrados | mmoron

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Verificado por la ANECA-AGAE

Grado en Traducción e Interpretación - cartel

Cronograma de implantación del Grado en Traducción e Interpretación y extinción de la Licenciatura en Traducción e Interpretación

Preguntas frecuentes - Grado en Traducción e Interpretación

Guías docentes - Grado en Traducción e Interpretación

Datos básicos del Grado

Publicación en BOE: 05/01/2010.
Año de implantación: 2009-2010.
Rama: Artes y Humanidades.
240 ECTS / 4 cursos.
Docencia presencial.

Centros Titulos

Encuesta de Satisfacción

Buzón de INCIDENCIAS RECLAMACIONES SUGERENCIAS

Horarios

Trabajo Fin de Grado

Preguntas Frecuentes Nuevos Grados

FACULTAD DE HUMANIDADES

UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE SEVILLA

Aquí empieza tu Futuro

Usuarios registrados | mmoron

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Guías Docentes

En las guías docentes de cada materia puede consultar el tipo de asignatura, el número de créditos ECTS, las competencias que se desarrollarán, los contenidos del temario, las actividades y metodología y el sistema de evaluación y actividades de evaluación contempladas. Igualmente, en las guías docentes se ofrece información de interés para los alumnos de nuevo ingreso en la materia sobre los conocimientos previos recomendados para acceder a la misma.

Guías docentes, curso 2011-2012

Guías docentes, curso 2010-2011

Guías docentes, curso 2009-2010

Centros Titulos

Encuesta de Satisfacción

Buzón de INCIDENCIAS RECLAMACIONES SUGERENCIAS

Horarios

Trabajo Fin de Grado

Preguntas Frecuentes Nuevos Grados

Moreover, a full list of modules available at the Faculty has been updated and made available at the Incoming students' section (Subjects at the Faculty of Humanities).



**Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades**

This is an excel document where all subjects offered at the Faculty of Humanities are listed. Information available includes the degree and course where subjects belong to. You need to access this information in order to know more about the subject and to find out where it will be taking place through the link HORARIOS (schedules) (banner)... That is, you will need this information to know about timetables and rooms where they take place.

Here you have a brief table where the information available at the excel document is summarized and explained:

Subject	Official name into Spanish
Translation into English	Documentary translation into English to inform international students on the contents and competences to be developed in every module.
Degree	TEI (Translation and Interpreting) HUM (Humanities) GeH (Geography and History)
Course	First course: 1 st Second course: 2 nd Third course: 3 rd Fourth course: 4 th Fifth course: 5 th (Double Degree)
Credits	ECTS credits: 1 credit equals to 25 student work hours (7.5 face-to-face hours).
Subject code	Code necessary to get registered in the module
Webct Use	Virtual learning tools
Brief summary and language issues	Summary of learning objectives and competences and specific information regarding the level of Spanish needed to follow the course, as well as the level of English or other foreign languages and other language requirements.
Other info for international students	Further information useful for visiting international students

In the label "All subjects at the Faculty of Humanities" the information is offered according the following criteria:

Geography and History courses: based on History, Anthropology, Geography (most taught in Spanish)
Humanities courses: based on Culture, Art, History, Spanish language teaching (most taught in Spanish)
Humanities and Translation/Interpreting courses where English is the language involved
Humanities and Translation/Interpreting courses where French is the language involved
Translation/Interpreting courses where German is the language involved
Humanities and Translation/Interpreting courses where Italian is the language involved
Translation/Interpreting courses where Arabic is the language involved
Translation courses: based on Spanish language, research skills for translators
Courses on the Spanish language



**Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades**

Read the list and look for those you might be more interested in. Moreover, you could directly go to the courses belonging to the different degrees at the Faculty, while accessing the different sheets in the document.

For instance, if you are interested in following the course on “De la Plenitud medieval al Renacimiento”. You will find it under the HUM sheet at the excel document (also in the general list of courses):

SUBJECT	Translation into English	Degree	Course	Term	Credits	CODE
De la Plenitud medieval al Renacimiento	From the Medieval Peak to Renaissance	HUM	2nd	1	6	301023

This means that the course belongs to the Humanities **degree**, and it is a second-year **course**. It develops during the first **semester** and it counts for 6 **ECTS**, **code: 301023**.

Then, if you wish to register for the course “Fundamentos de la Teoría de la Traducción”, you will find the information under the label “TI General”, also in the general list:

SUBJECT	Translation into English	Degree	Course	Term	Credits	Code
Fundamentos de la teoría de la Traducción	Introduction to Translation Theory	TEI	1st	2	3	302015

This is a 1st year **course** that belongs to the Translation and Interpreting **degree**, taking place in the second semester, involving 3 **ECTS** credits. You can also find some more information on the course contents and specific information devoted to international students that local professors wish to share with you.

Second step...

Once you have this information, you can access the timetables in order to organize your own schedule. This information is available through the banner [HORARIOS](#).

You will have to create your own timetable by taking subjects from different degrees. As timetables are different depending on the degree (and the language) you are studying, you can encounter some clashes.

Please, note that the information is organized by degree, course, semester and groups. This is why it is fundamental to know the previous info related to the courses you are interested in. This info, as explained above, is available from the general list of modules and subjects offered at the Faculty of Humanities and also if you check the Guías Docentes. You will receive some updates on the groups available. In the mean time, try to select those that fit you best, doing so you will familiarize with the timetable.



Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades

Getting to know my timetable...

Grados:

To better understand your timetable, please read the following information:

- **EB: Enseñanzas básicas:** Big group lectures (up to 60 students) where the foundations of the different disciplines are approached.
- **EPD: Enseñanzas prácticas y de desarrollo:** Small seminars (up to 20 students) where various activities and tasks are put into practice so as to assimilate knowledge.

(In the HORARIOS document, they are marked with the same colour, but in different colour range.)

Please, note that **you will have to attend both EB and EPD in order to pass the course.**

- **TPE: Trabajo personal del alumno:** Time for student's autonomous learning, where s/he is supposed to work in teams, do homework, study in the library/laboratories, etc.

Visiting students attend the same courses as local students at the Faculty of Humanities. It is advisable to talk to the lecturer beforehand. They will communicate any specific information that might be of your interest in order to follow the course.

Where to go...

Rooms where seminars and lectures take place are available through the banner [HORARIOS](#).

Please, take into account that there might be some updates, so please, keep informed.

If you wish to know where "Historia del arte antiguo y medieval" is going to take place... first, remember to access the excel document in order to find out the degree and course where it develops or its corresponding Guía Docente.

Then you will have to visit the following link where timetables and rooms are described:
(YELLOW BANNER: HORARIOS)

As you already know that "Historia del arte antiguo y medieval" is a second-year course in the Humanities degree, so you will direct to: **Grado en Humanidades, Segundo curso/ Primer semestre (Humanities Degree, Second year, First semester).**



Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades

FACULTAD DE HUMANIDADES									
GRADO EN HUMANIDADES									
CURSO 2012-2013									
2º CURSO									
1º SEMESTRE									
EDIFICIO 29 AULA 2.06									
LUNES		MARTES		MIÉRCOLES		JUEVES		VIERNES	
EPD 11	EPD 12	EPD 11	EPD 12	EPD 11	EPD 12	EPD 11	EPD 12	EPD 11	EPD 12
8,30-9,00									8,30-9,00
9,00-9,30									9,00-9,30
9,30-10,00									9,30-10,00
10,00-10,30									10,00-10,30
10,30-11,00									10,30-11,00
11,00-11,30									11,00-11,30
11,30-12,00									11,30-12,00
12,00-12,30									12,00-12,30
12,30-13,00									12,30-13,00
13,00-13,30									13,00-13,30
13,30-14,00									13,30-14,00
14,00-14,30									14,00-14,30
14,30-15,00									14,30-15,00
15,00-15,30									15,00-15,30
15,30-16,00									15,30-16,00
16,00-16,30									16,00-16,30
16,30-17,00									16,30-17,00
17,00-17,30									17,00-17,30
17,30-18,00									17,30-18,00
18,00-18,30									18,00-18,30
18,30-19,00									18,30-19,00
19,00-19,30									19,00-19,30
19,30-20,00									19,30-20,00
20,00-20,30									20,00-20,30
20,30-21,00									20,30-21,00

It is also advisable to note down the abbreviation used (if it is the case) just to fit the document. Courses might have a different schedule from week to week, this is also announced here. In this case, De la Plenitud Medieval Renacimiento follows a certain schedule during odd numbered semester weeks (the first, the third, the fifth week of the semester and so on and so forth).

Here you could find out that this course is taking place on Tuesday, from 1.00 p.m. until 3.00pm. (Please, also note that times are differently expressed in Spanish! So you will find them under the 13:00-15:00 time slot).

Again, understanding room codes might not be an easy task. In this case, “Historia del arte antiguo y medieval” is held at room **E29 A 2.06** (this meaning Edificio 29, Aula 2.06). “E” stands for EDIFICIO (Building), “A”: stands for “AULA” (Room). To know where to find them, please visit the UPO plan available at: <https://www1.upo.es/infraestructuras/planimetria/>

Again, check the timetable for the big group lecture (EB) and the EPD (small group session).

For more practical tips, see the [Incoming's Guide](#).



Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades

Under the spotlight

Grados: in brief

As we have adapted to the EHEA (European Higher Education Area), courses from the 1st to the 4th academic year are subject to the new Bologna structure. This meaning you will be able to find information about these courses under the label “Grados” (Undergraduate degrees). Please, direct to the following link to get information on the “Grado” subjects: http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/oferta_academica/Grados/Grados_Menu&menuid=&vE=D34580

Detailed information on the Grado subjects is available under the section “Guías docentes” from the menu above. Here, you will be able to get in-depth information on the lecturers, contents, course objectives, assessment, etc., per subject.

Please, also take into account:

B Language: First foreign language for local UPO students.

C Language: Second foreign language for local UPO students.

If you are an English native speaker, you might be interested in subjects other than “Lengua B (inglés)”, which are English language courses. However you might be interested in following Translation modules where an English (B or C) language is involved. Then, choose “Traducción especializada BAB” (Specialized Translation from English to Spanish and from Spanish into English) or “Traducción General CA” (General Translation from English to Spanish). Remember that C languages may not include the same language requirements as B language courses, please read the corresponding Guías Docentes/ Programas to find out more.

Moreover, probably you will not be that interested in following “Cultura y Sociedades B Inglés” subjects (English Culture studies, language B) as these courses might address issues related to your own culture (the same stands for English as a C language). These courses are usually taught in the foreign language, so you will be following a course taught in your own language in Spain... And this might not be that useful for you to make the most of your study stay abroad!

However, if you follow French/German courses at home, it might be interesting to joint “Cultura y Sociedades B Francés/Alemán” courses (French/German Culture Studies) or “Cultura y Sociedades C Francés/Alemán”.

The above also applies for native speakers of other languages (especially those offered at the Faculty of Humanities: English, French, German, Italian and Arabic).

In general, the B/C distinction does not affect incoming students so, please, feel free to select the modules regardless of its B or C denomination (this applies only to local students). Doing so you will find more alternatives to fit your timetable and avoid clashes.

If you wish to study Italian or Arabic, you will have to look for the C label, because they are not offer as a major for our local students.

Translation/Interpreting courses: they are available in all the B languages available at UPO (English, French, German), as well as in Italian and Arabic (C Languages). Please, note that directionality in the modules available might be an issue to be taken into account: some modules deal with translation from the abovementioned foreign languages into Spanish, whilst others cover translation from Spanish into English/French/German. So, maybe translating into Spanish might be a difficult task for you, while you could do best joining a subject involving



Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación
Decanato de Humanidades

translation into your native language. Then, you will join courses where local students translate into their foreign language and both will benefit from cooperation in class.

Courses addressing translation from Spanish into the foreign language are: Técnicas de Traducción inversa B/ Técnicas de traducción inversa C (from Spanish into English/French/German/Italian/Arabic).

Translation subjects are available from the second year of studies where introductory courses are offered. Then, general translation practice is approached. As a general rule, specialized translation courses cover economy, legal, scientific, technical, sworn translation. Check the Guía Docente to find out more.

Interpreting courses: They are offered in the 4th-year of studies and the principles and techniques of consecutive (including Spanish note-taking, sight translation, etc) and simultaneous interpreting are dealt with.

Doble grado: Though this is a different degree offered at the Faculty of Humanities, it is not necessary to check the academic information related to the Doble Grado. This is a joint degree offered for local students where Humanities and TI courses combine so that students obtain a joint degree upon the completion of a 5-year programme of studies. Subjects are then the same that you will be able to find in the Humanities and the Translation and Interpreting degrees. These students join the same groups of students in the Humanities and Translation degrees, though their timetable is different as they attend courses of different degrees.

Remember that you have also a local Erasmus coordinator assigned to your home institution. They are all teachers at the Faculty and they will be willing to assist. Please, see the list of Erasmus mobility coordinators for incoming students from the institutions having an Erasmus agreement with the Faculty of Humanities.

https://www.upo.es/aric/estudiantes_upo/Tutores_Docentes/index.jsp

If your institution is not listed, please contact the ARIC (Área de Relaciones Internacionales).

You can access their contact details through the general directory at: <http://www.upo.es/fhum/listadoProfesores?menuid=&vE=>.

Then, you can also receive assistance and support from our central international office: ARIC (Área de Relaciones Internacionales). Please, contact them at: incoming@upo.es or at Building 6.

https://www.upo.es/aric/estudiantes_ext/index.jsp

Should you have any question on the Faculty of Humanities and its academic offer, do not hesitate to contact us:

<https://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/decanato/decanato&menuid=&vE=D35652>